REGOLAMENTO (CEE) N. 2366/83 DELLA COMMISSIONE

del 19 agosto 1983

relativo a varie forniture di cereali e di riso alle Organizzazioni non governative (ONG) a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, del 29 ottobre 1975, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1451/82 (2), in particolare l'articolo 28,

visto il regolamento (CEE) n. 1418/76 del Consiglio, del 21 giugno 1976, relativo all'organizzazione comune del mercato del riso (3), modificato da ultimo dall'atto di adesione della Grecia, in particolare l'articolo 25,

visto il regolamento (CEE) n. 2750/75 del Consiglio, del 29 ottobre 1975, che stabilisce i criteri di mobilitazione dei cereali destinati agli aiuti alimentari (4), modificato dal regolamento (CEE) n. 3331/82 (5), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento n. 129 del Consiglio, del 23 ottobre 1962, relativo al valore dell'unità di conto e ai tassi di cambio da applicare nel quadro della politica agricola comune (6), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2543/73 (7), in particolare l'articolo 3,

visto il parere del comitato monetario,

considerando che, in data 26 aprile 1982, il Consiglio delle Comunità europee ha espresso l'intenzione di concedere, nel quadro di un'azione comunitaria, 3 500 tonnellate di cereali alle Organizzazioni non governative (ONG) a titolo del proprio programma di aiuti alimentari per il 1982;

considerando che è necessario prevedere l'esecuzione di dette azioni in conformità delle norme stabilite dal regolamento (CEE) n. 1974/80 della Commissione, del 22 luglio 1980, recante modalità generali d'applicazione per l'esecuzione di talune azioni di aiuto alimentare nel settore dei cereali e del riso (8), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3323/81 (9); che è necessario precisare, per l'azione comunitaria prevista, le caratteristiche dei prodotti da fornire, nonché le condizioni di consegna che figurano negli allegati del presente regolamento;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per i cereali,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli organismi d'intervento che figurano negli allegati sono incaricati dell'attuazione delle procedure di mobilitazione e di forniture in conformità delle disposizioni del regolamento (CEE) n. 1974/80, alle condizioni che figurano negli allegati.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 19 agosto 1983.

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commissione

(1) GU n. L 281 dell'1. 11. 1975, pag. 1.
(2) GU n. L 164 del 14. 6. 1982, pag. 1.
(3) GU n. L 166 del 25. 6. 1976, pag. 1.
(4) GU n. L 281 dell'1. 11. 1975, pag. 89.
(5) GU n. L 352 del 14. 12. 1982, pag. 1.
(6) GU n. 106 del 30. 10. 1962, pag. 2553/62.
(7) GU n. L 263 del 19. 9. 1973, pag. 1.
(8) GU n. L 192 del 26. 7. 1980, pag. 11.
(9) GU n. L 334 del 21. 11. 1981, pag. 27.

ALLEGATO I

1. **Programma di esecuzione :** 1982.
2. **Beneficiario :** ONG (Cathwel).
3. **Luogo o paese di destinazione :** Guatemala.
4. **Prodotto da mobilitare :** farina di frumento tenero.
5. **Quantitativo totale :** 146 tonnellate (200 tonnellate di frumento tenero).
6. **Numero di partite :** 1.
7. **Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura :**
   Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex 411 475.
8. **Mobilitazione del prodotto :** sul mercato della Comunità.
9. **Caratteristiche della merce :**
   — farina di qualità sana, leale e mercantile, priva di odore e di parassiti ;
   — umidità : massimo 14 % ;
   — tenore in proteine : minimo 10,5 % (N × 6,25 sulla sostanza secca) ;
   — tenore in ceneri : massimo 0,62 % rapportato alla sostanza secca.
10. **Condizionamento :**
    — in sacchi (1) ;
      — qualità dei sacchi : tessuti sintetici ;
      — peso netto dei sacchi : 50 chilogrammi ;
    — iscrizione sui sacchi con lettere di almeno 5 cm di altezza :
      « HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN GUATEMALA / CATHWEL / 80156 / STO. TOMAS DE CASTILLA ».
11. **Porto d'imbarco :**
    Amburgo, Brema, Rotterdam, Anversa, Londra, Liverpool, Belfast, Le Havre, Rouen, Marsiglia, Dunkerque, Genova, Trieste o altro porto della Comunità collegato mediante linee con il paese beneficiario (2).
12. **Fase di consegna :** fob.
13. **Porto di sbarco :** —
14. **Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura :** gara.
15. **Termine ultimo per la presentazione delle offerte :** 6 settembre 1983, alle ore 12.
16. **Periodo d'imbarco :** dal 1° al 31 ottobre 1983.
17. **Importo della cauzione :** 12 ECU/tonnellata.
18. — Le spedizioni saranno effettuate in contenitori da 20 piedi (fumigazione dei contenitori). Condizioni : shippers-count-load and stowage (cls).
    — Il fornitore deve fornire un certificato sanitario ed un certificato di analisi, entrambi redatti in lingua spagnola, all'atto della consegna della merce.
    — Duplicato della fattura originale a :
      Messrs. M.H. Schutz B.V.
      Postbus 1438
      Blaak 16
      3000 BK Rotterdam/Holland.

---

(1) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione seguita da una R maiuscola.

(2) In tutti i casi in cui viene scelto un porto diverso da quelli denominati più sopra, l'offerta deve essere accompagnata da una dichiarazione delle autorità portuali competenti attestante che il porto è collegato mediante linee con il paese beneficiario durante il periodo di imbarco previsto al punto 16.

ALLEGATO II

1. **Programma di esecuzione :** 1982.
2. **Beneficiario :** ONG (Caritas Germanica).
3. **Luogo o paese di destinazione :** Costa Rica.
4. **Prodotto da mobilitare :** farina di frumento tenero.
5. **Quantitativo totale :** 253 tonnellate (347 tonnellate di frumento tenero).
6. **Numero di partite :** 1.
7. **Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura :**
   Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex 411 475.
8. **Mobilitazione del prodotto :** sul mercato della Comunità.
9. **Caratteristiche della merce :**
   — farina di qualità sana, leale e mercantile, priva di odore e di parassiti ;
   — umidità : massimo 14 % ;
   — tenore in proteine : minimo 10,5 % (N × 6,25 sulla sostanza secca) ;
   — tenore in ceneri : massimo 0,62 % rapportato alla sostanza secca.
10. **Condizionamento :**
   — in sacchi (1) ;
      — qualità dei sacchi : tessuti sintetici ;
      — peso netto dei sacchi : 50 chilogrammi ;
   — iscrizione sui sacchi con lettere di almeno 5 cm di altezza :
      « HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN COSTA RICA / CARITAS GERMANICA / 80464 / PUERTO LIMON ».
11. **Porto d'imbarco :**
   Amburgo, Brema, Rotterdam, Anversa, Londra, Liverpool, Belfast, Le Havre, Rouen, Marsiglia, Dunkerque, Genova, Trieste o altro porto della Comunità collegato mediante linee con il paese beneficiario (2).
12. **Fase di consegna :** fob.
13. **Porto di sbarco :** —
14. **Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura :** gara.
15. **Termine ultimo per la presentazione delle offerte :** 6 settembre 1983, alle ore 12.
16. **Periodo d'imbarco :** dal 1° al 31 ottobre 1983.
17. **Importo della cauzione :** 12 ECU/tonnellata.
18. — Le spedizioni saranno effettuate in contenitori da 20 piedi (fumigazione dei contenitori). Condizioni : shippers-count-load and stowage (cls).
   — Il fornitore deve fornire un certificato sanitario ed un certificato di analisi, entrambi redatti in lingua spagnola, all'atto della consegna della merce.
   — Duplicato della fattura originale a :
   Messrs. M.H. Schutz B.V.
   Postbus 1438
   Blaak 16
   3000 BK Rotterdam/Holland.

---

(1) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione seguita da una R maiuscola.

(2) In tutti i casi in cui viene scelto un porto diverso da quelli denominati più sopra, l'offerta deve essere accompagnata da una dichiarazione delle autorità portuali competenti attestante che il porto è collegato mediante linee con il paese beneficiario durante il periodo di imbarco previsto al punto 16.

ALLEGATO III

1. **Programma di esecuzione** : 1982.
2. **Beneficiario** : ONG (Caritas Germanica).
3. **Luogo o paese di destinazione** : Costa Rica.
4. **Prodotto da mobilitare** : riso lavorato a grani lunghi.
5. **Quantitativo totale** : 225 tonnellate (653 tonnellate di cereali).
6. **Numero di partite** : 1.
7. **Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura** :
   Ente nazionale risi, piazza Pio XI, 1, Milano (telex 334 032).
8. **Mobilitazione del prodotto** : sul mercato della Comunità.
9. **Caratteristiche della merce** :
   — riso di qualità sana, leale e mercantile, privo di odore e di parassiti ;
   — umidità : 15 % ;
   — rotture di riso : massimo 5 % ;
   — grani gessati : massimo 5 % ;
   — grani striati rossi : massimo 3 % ;
   — grani vaiolati : massimo 1,5 % ;
   — grani macchiati : massimo 1 % ;
   — grani gialli : massimo 0,050 % ;
   — grani ambrati : massimo 0,20 %.
10. **Condizionamento** :
    — in sacchi (1) ;
      — qualità dei sacchi : tessuti sintetici ;
      — peso netto dei sacchi : 50 chilogrammi ;
    — iscrizione sui sacchi con lettere di almeno 5 cm di altezza :
      « ARROZ / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN COSTA RICA / CARITAS GERMANICA / 80465 / PUERTO LIMON ».
11. **Porto d'imbarco** :
    Amburgo, Brema, Rotterdam, Anversa, Londra, Liverpool, Belfast, Le Havre, Rouen, Marsiglia, Dunkerque, Genova, Trieste o altro porto della Comunità collegato mediante linee regolari con il paese beneficiario (2).
12. **Fase di consegna** : fob.
13. **Porto di sbarco** : —
14. **Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura** : gara.
15. **Termine ultimo per la presentazione delle offerte** : 5 settembre 1983, alle ore 12.
16. **Periodo d'imbarco** : dal 1° al 31 ottobre 1983.
17. **Importo della cauzione** : 12 ECU/tonnellata.
18. — Le spedizioni saranno effettuate in contenitori da 20 piedi (fumigazione dei contenitori). Condizioni : shippers-count-load and stowage (cls).
    — Il fornitore deve fornire un certificato sanitario ed un certificato di analisi, entrambi redatti in lingua spagnola, all'atto della consegna della merce.
    — Duplicato della fattura originale a :
    Messrs. M.H. Schutz B.V.
    Postbus 1438
    Blaak 16
    3000 BK Rotterdam/Holland.

---

(1) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione seguita da una R maiuscola.

(2) In tutti i casi in cui viene scelto un porto diverso da quelli denominati più sopra, l'offerta deve essere accompagnata da una dichiarazione delle autorità portuali competenti attestante che il porto è collegato mediante linee con il paese beneficiario durante il periodo di imbarco previsto al punto 16.

ALLEGATO IV

1. **Programma di esecuzione** : 1982.
2. **Beneficiario** : ONG (Cathwel).
3. **Luogo o paese di destinazione** : Guatemala.
4. **Prodotto da mobilitare** : riso lavorato a grani lunghi.
5. **Quantitativo totale** : 310 tonnellate (900 tonnellate di cereali).
6. **Numero di partite** : 1.
7. **Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura** : Ente nazionale risi, piazza Pio XI, 1, Milano (telex 334 032).
8. **Mobilitazione del prodotto** : sul mercato della Comunità.
9. **Caratteristiche della merce** :
   — riso di qualità sana, leale e mercantile, privo di odore e di parassiti ;
   — umidità : 15 % ;
   — rotture di riso : massimo 5 % ;
   — grani gessati : massimo 5 % ;
   — grani striati rossi : massimo 3 % ;
   — grani vaiolati : massimo 1,5 % ;
   — grani macchiati : massimo 1 % ;
   — grani gialli : massimo 0,050 % ;
   — grani ambrati : massimo 0,20 %.
10. **Condizionamento** :
    — in sacchi (1) ;
      — qualità dei sacchi : tessuti sintetici ;
      — peso netto dei sacchi : 50 chilogrammi ;
    — iscrizione sui sacchi con lettere di almeno 5 cm di altezza :
      « ARROZ / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN GUATEMALA / CATHWEL / 80155 / STO. TOMAS DE CASTILLA ».
11. **Porto d'imbarco** :

    Amburgo, Brema, Rotterdam, Anversa, Londra, Liverpool, Belfast, Le Havre, Rouen, Marsiglia, Dunkerque, Genova, Trieste o altro porto della Comunità collegato mediante linee con il paese beneficiario (2).
12. **Fase di consegna** : fob.
13. **Porto di sbarco** : —
14. **Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura** : gara.
15. **Termine ultimo per la presentazione delle offerte** : 5 settembre 1983, alle ore 12.
16. **Periodo d'imbarco** : dal 1° al 31 ottobre 1983.
17. **Importo della cauzione** : 12 ECU/tonnellata.
18. — Le spedizioni saranno effettuate in contenitori da 20 piedi (fumigazione dei contenitori). Condizioni : shippers-count-load and stowage (cls).
    — Il fornitore deve fornire un certificato sanitario ed un certificato di analisi, entrambi redatti in lingua spagnola, all'atto della consegna della merce.
    — Duplicato della fattura originale a :
    Messrs. M.H. Schutz B.V.
    Postbus 1438
    Blaak 16
    3000 BK Rotterdam/Holland.

---

(1) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione seguita da una R maiuscola.

(2) In tutti i casi in cui viene scelto un porto diverso da quelli denominati più sopra, l'offerta deve essere accompagnata da una dichiarazione delle autorità portuali competenti attestante che il porto è collegato mediante linee con il paese beneficiario durante il periodo di imbarco previsto al punto 16.

ALLEGATO V

1. **Programma di esecuzione :** 1982.

2. **Beneficiario :** ONG (Cathwel).

3. **Luogo o paese di destinazione :** Guatemala.

4. **Prodotto da mobilitare :** fiocchi d'avena.

5. **Quantitativo totale :** 522 tonnellate (900 tonnellate di cereali).

6. **Numero di partite :** 1.

7. **Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura :**

   VIB, Kouvenderstraat 229, NL-6430 AZ Hoensbroeck (telex 56 396).

8. **Mobilitazione del prodotto :** sul mercato della Comunità.

9. **Caratteristiche della merce :**

   Produzione di avena in fiocchi a cottura veloce :

   Avene gregge : Avene di prima qualità ad alta densità.
   Politura e preparazione : Avene da liberare dai corpi estranei, dolcificare e stabilizzare tramite trattamento a vapore.
   Mondatura : Avene da classificare e mondare. Previa separazione delle bucce, chicchi di avena da pulire e brillare.
   Fiocchi d'avena : Chicchi d'avena da tagliare, selezionare e pulire all'aria. Fiocchi d'avena umidificati e precotti a vapore, poi arrotolati in fiocchi.

   Qualità dell'avena in fiocchi :

   Umidità : meno del 12 %.
   Tenore di ceneri : meno del 2,3 % della materia secca.
   Fibra greggia : meno dell'1,5 % della materia secca.
   Tenore di bucce : meno dello 0,10 % della materia secca.
   Tenore di proteine : non inferiore al 12 % della materia secca.

10. **Condizionamento :**

    in sacchi (1) ;

    — composizione dei sacchi :
      — quattro sacchi di carta « Kraft » di resistenza corrispondente ad un peso di almeno 70 g/m^2 ;
      — un sacco di carta catramata interposta, di resistenza corrispondente ad un peso di almeno 140 g/m^2 ;
      — una tasca interna in polietilene di almeno 0,06 mm di spessore, a doppia legatura ;
      — chiusure inferiore e superiore del sacco da incollare ;
    — peso netto dei sacchi : 25 chilogrammi ;
    — iscrizione sui sacchi impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza :

      « COPAS DE AVENA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CATHWEL / 80154 / ST. TOMAS DE CASTILLA ».

11. **Porto d'imbarco :**

    Copenaghen, Århus, Amburgo, Brema, Rotterdam, Anversa, Londra, Liverpool, Belfast, Le Havre, Rouen, Marsiglia, Dunkerque, Genova, Trieste o altro porto della Comunità collegato mediante linee con il paese beneficiario (2).

---

(1) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.

(2) In tutti i casi in cui viene scelto un porto diverso da quelli denominati più sopra, l'offerta deve essere accompagnata da una dichiarazione delle autorità portuali competenti attestante che il porto è collegato mediante linee con il paese beneficiario durante il periodo di imbarco previsto al punto 16.

12. **Fase di consegna** : fob.

13. **Porto di sbarco** : —

14. **Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura** : gara.

15. **Termine ultimo per la presentazione delle offerte** : 6 settembre 1983, alle ore 12.

16. **Periodo d'imbarco** : dal 1° al 31 ottobre 1983.

17. **Importo della cauzione** : 12 ECU/tonnellata.

18. — Le spedizioni saranno effettuate in contenitori da 20 piedi (fumigazione dei contenitori). Condizioni : shippers-count-load and stowage (cls).
— Il fornitore deve fornire un certificato sanitario ed un certificato di analisi, entrambi redatti in lingua spagnola, all'atto della consegna della merce.
— Duplicato della fattura originale a :
Messrs. M.H. Schutz B.V.
Postbus 1438
Blaak 16
3000 BK Rotterdam/Holland.

ALLEGATO VI

1. **Programma di esecuzione :** 1982.

2. **Beneficiario :** ONG (Cathwel).

3. **Luogo o paese di destinazione :** El Salvador.

4. **Prodotto da mobilitare :** fiocchi d'avena.

5. **Quantitativo totale :** 290 tonnellate (500 tonnellate di cereali).

6. **Numero di partite :** 1.

7. **Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura :**

   Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex 411 475.

8. **Mobilitazione del prodotto :** sul mercato della Comunità.

9. **Caratteristiche della merce :**

   Produzione di avena in fiocchi a cottura veloce :

   Avene gregge : Avene di prima qualità ad alta densità.

   Politura e preparazione : Avene da liberare dai corpi estranei, dolcificare e stabilizzare tramite trattamento a vapore.

   Mondatura : Avene da classificare e mondare. Previa separazione delle bucce, chicchi di avena da pulire e brillare.

   Fiocchi d'avena : Chicchi d'avena da tagliare, selezionare e pulire all'aria. Fiocchi d'avena umidificati e precotti a vapore, poi arrotolati in fiocchi.

   Qualità dell'avena in fiocchi :

   Umidità : meno del 12 %.

   Tenore di ceneri : meno del 2,3 % della materia secca.

   Fibra greggia : meno dell'1,5 % della materia secca.

   Tenore di bucce : meno dello 0,10 % della materia secca.

   Tenore di proteine : non inferiore al 12 % della materia secca.

10. **Condizionamento :**

    in sacchi (1) ;

    — composizione dei sacchi :

      — quattro sacchi di carta « Kraft » di resistenza corrispondente ad un peso di almeno 70 g/m² ;

      — un sacco di carta catramata interposta, di resistenza corrispondente ad un peso di almeno 140 g/m² ;

      — una tasca interna in polietilene di almeno 0,06 mm di spessore, a doppia legatura ;

      — chiusure inferiore e superiore del sacco da incollare ;

      — insettifughi sparsi all'esterno del sacco ;

    — peso netto dei sacchi : 25 chilogrammi ;

    — iscrizione sui sacchi impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza :

      « COPAS DE AVENA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CATHWEL / 80157 / ACAJUTLA ».

11. **Porto d'imbarco :**

    Copenaghen, Århus, Amburgo, Brema, Rotterdam, Anversa, Londra, Liverpool, Belfast, Le Havre, Rouen, Marsiglia, Dunkerque, Genova, Trieste o altro porto della Comunità collegato mediante linee con il paese beneficiario (2).

---

(1) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.

(2) In tutti i casi in cui viene scelto un porto diverso da quelli denominati più sopra, l'offerta deve essere accompagnata da una dichiarazione delle autorità portuali competenti attestante che il porto è collegato mediante linee con il paese beneficiario durante il periodo di imbarco previsto al punto 16.

12. **Fase di consegna** : fob.

13. **Porto di sbarco** : —

14. **Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura** : gara.

15. **Termine ultimo per la presentazione delle offerte** : 6 settembre 1983, alle ore 12.

16. **Periodo d'imbarco** : dal 1° al 31 ottobre 1983.

17. **Importo della cauzione** : 12 ECU/tonnellata.

18. — Le spedizioni saranno effettuate in contenitori da 20 piedi (fumigazione dei contenitori). Condizioni : shippers-count-load and stowage (cls).
— Il fornitore deve fornire un certificato sanitario ed un certificato di analisi, entrambi redatti in lingua spagnola, all'atto della consegna della merce.
— Duplicato della fattura originale a :
Messrs. M.H. Schutz B.V.
Postbus 1438
Blaak 16
3000 BK Rotterdam/Holland.